

AS TORRENTS IN SUMMER

(Extrait de *Scenes from the saga of King Olaf*, op. 30 - 1896)

Musique :

Edward ELGAR (1857-1934)

Poésie :

Henry Wadsworth LONGFELLOW (1807-1882)

AS TORRENTS IN SUMMER

(Extrait de *Scenes from the saga of King Olaf*, op. 30 - 1896)

Poésie : **Henry Wadsworth LONGFELLOW** (1807-1882)

Musique : **Edward ELGAR** (1857-1934)

p $\text{♩} = 76$

S. As tor - rents in sum - mer, Half dried in their chan - nels, —

A. As tor - rents in sum - mer, Half dried in their chan - nels, —

T. As tor - rents in sum - mer, Half dried in their chan - nels, —

B. As tor - rents in sum - mer, Half dried in their chan - nels, —

5 *Dim.*

Sud - den - ly rise, — sud - den - ly rise, tho' the sky is still cloud - less, the

Sud - den - ly rise, — sud - den - ly rise, tho' the sky is still cloud - less, the

Sud - den - ly rise, — tho' the sky is still cloud - less, the

Sud - den - ly rise, — sud - den - ly rise, tho' the sky is still cloud - less, the

9 *pp* *mf*

sky is still cloud-less. For rain, — for rain has been

sky is still cloud-less. For rain, — for rain has been

sky is still cloud-less. For rain, — for rain has been

sky is still cloud-less.

p *Cresc.*

15

Espress. *pp* *pp* *Poco rit.* *A tempo* *mf*

fall - ing, fall - ing Far off at their foun - tains; So

fall - ing, rain has been fall - ing Far off at their foun - tains; So

fall - ing, rain has been fall - ing Far off at their foun - tains; So

at their foun - tains; So

21

ten. *Cresc.*

hearts that are faint - ing Grow full to o'er - flow - ing, And they had be - hold it,

hearts that are faint - ing flow - ing, And they had be - hold it,

hearts that are faint - ing flow - ing, And they had be - hold it,

hearts that are faint - ing Grow full to o'er - flow - ing, And they had be - hold it,

26

f *Dim.* *p*

Mar - vel, and know not, Mar - vel, and know not

they that be - hold it, Mar - vel, and know not, Mar - vel, and know not

they that be - hold it, Mar - vel, Mar - vel, and know not

they that be - hold it, Mar - vel, and know not, Mar - vel, and know not,

31

That God, that God at their foun - tains, their foun - tains
 That God, that God at their foun - tains, Far off has been
 God, that God Far off has been
 Far

37

Far off, far off has been rain - ing !
 rain - ing, far off, far off has been rain - ing !
 rain - ing, far off, far off has been rain - ing !
 off, far off, far off has been rain - ing !

Traduction :

Tout comme les torrents en été,
 À-demi asséchés dans leur lit,
 Soudain se gonflent alors que le ciel est encore sans nuage,
 Parce que la pluie, au loin, est tombée à leur source ;
 Ainsi les cœurs en train de défaillir
 Se trouvent comblés et même débordants (de joie).
 Et ceux qui contemplant ceci
 S'émerveillent, et ils ne savent pas que
 Dieu, très loin, aux sources de leur vie,
 Est tombé en pluie.